

C'EST COMMENT L'ÉCOLE ICI ?

L'institutrice

Walid, devant toi !

Walid

Je n'ai rien fait, madame !

L'institutrice

Tu me traites de menteuse ?

Walid

Je ne mens pas sur vous, madame !

L'institutrice

Silence ! Ou c'est zéro pour tout le monde ! *An jad !¹*

Walid

Laurice, numéro 4. Laurice, numéro 4.

Laurice

Khalass !²

Walid

Laurice, numéro 4.

Laurice

Mademoiselle, Walid triche sur moi !

L'institutrice

Walid, chez le préfet. Allez, tout de suite !

Walid

Je n'ai rien fait ! Je jure sur la tête de mon père.

L'institutrice

Tu laisses ton père hors de ça ! Chez le préfet, *yalla !³*

Walid est à l'extérieur de la classe.

L'institutrice

Espèce de petit singe ! Tu vas voir, je vais dire à tes parents ! Jusqu'à la fin de l'année, tu viendras à l'école, un jour oui, un jour.

¹ En libanais, « c'est vrai ! »

² « Assez, arrête, ça suffit ! » en libanais.

³ Au Liban, pour dire à quelqu'un de se dépêcher, on dit tout simplement *Yalla*.